

proslavu oktobarske revolucije u Mosorskom odred u god. 1942. Njezina melodija odgovara poznatoj pjesmi »Pšenice su klasale«, a ritmički oblik teksta veoma je srodan onome u narodnoj pjesmi:

Oj, javore, javore,  
ti si drvo najgore,  
pod tobom sam kose plela,  
svog dragana klela.

Premda se ova pjesma ne može smatrati narodnom partizanskom pjesmom poput ostalih u našem izboru, koje su organski izrasle iz tradicije i proizvele njezin stil, držimo da smo je ipak s pravom unijeli u ovaj izbor ne samo zato što je spjevana po uzoru na narodne pjesme nego i zato što je u Dalmaciji stekla veliku popularnost i postala jednom od najomiljenijih partizanskih pjesama.

#### ZUSAMMENFASSUNG

#### DER BEFREIUNGSKAMPF 1941—1945 IN DEN VOLKSLIEDERN DER SINJER KRAJINA

Die Einleitung zu den Liedern enthält die Feststellung, dass das Cetiner, beziehungsweise das engere Sinjer Gebiet während des II. Weltkrieges eine reiche partisanische Volkspoesie entwickelte, da sie für deren Entstehung günstige Umstände hatte: eine sehr entwickelte ältere Volkslied-Tradition, sowie die massenhafte Teilnahme des Volkes dieser Gegend im Volksbefreiungskampfe.

Ausführlich wird das bekannte Volkslied »Poletilo jato vrana« (etwa: Empor schwang sich ein Krähenschwarm) analysiert, das eine Partisanen-Aktion in der Umgebung Sinj's Anfang 1942 besingt. Interessant ist es, dass einige ganz verschiedene Behauptungen über den Verfasser des Liedes bestehen, obgleich es noch lebende Teilnehmer dieser Aktion gibt. Es werden auch Bezeugungen davon gebracht wie die Lieder entstanden sind und wie sie übertragen und modifiziert werden. Auch wird dargestellt an welche Ereignisse einige von diesen Liedern gebunden sind und ebenso werden die lokalen Spezifitäten im Ausdruck dieser Lieder aufgezeigt. Im weiteren wird geschildert auf welche Weise die allgemein bekannten und verbreiteten Partisanen-Lieder im Sinjer Gebiet ein spezifisches Kolorit dieser Mitte empfangen.

Es folgen 22 Liedertexte, an die sich Anmerkungen anschließen die Angaben über die Aufzeichnungen enthalten (wo, wann und von wem die Lieder aufgezeichnet wurden u. s. w.). Ausserdem sind auch die Varianten dieser Lieder aus einer breiteren Auswahl bisheriger Sammlungen und ebenso solche aus anderen Gegenden angeführt. Auch wird darauf hingewiesen, dass die musikalischen Aufzeichnungen in Noten der Lieder Nr. 1 und 15, wie auch der Variante zu dem Lied Nr. 2 in der Beilage zu J. Bezić's Aufsatz in diesem Sammelwerk enthalten sind.

(Preveo Stjepan Stepanov)